

天主教中華殉道聖人堂  
The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第六主日 | 二〇二五年二月十六日  
Ordinary 6th Sunday | February 16th, 2025



堂區通訊

**Address :**  
2755 Denison Street,  
Markham, Ontario, Canada  
L3S 2J3  
**Tel :**  
905-294-1377 905-294-1677  
**Fax :**  
905-294-1355  
**Official Website :**  
www.chinesemartyrs.org  
**Email :**  
cmcc@chinesemartyrs.org

**彌撒時間表 Mass Schedule**

**平日 Weekday Mass**

星期一、三、五、六  
Mon. Wed. Fri. and Sat.  
9:10am (粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tues. and Thurs.  
9:10am (國語 Mandarin)

**聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass**

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.  
7:00pm/8:00pm  
(粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tue., Thu.  
6:30pm/7:30pm  
(粵語 Cantonese)

**主日提前彌撒 Saturday Mass**

星期六 Sat.  
6:00pm (粵語 Cantonese)

**主日彌撒 Sunday Mass**

8:00am (粵語 Cantonese)  
9:30am (粵語 Cantonese)  
11:00am (粵語 Cantonese)  
12:40pm (國語 Mandarin)  
2:15pm (英語 English)  
4:00pm (國語 Mandarin)  
8:00pm (粵語 Cantonese)

**修和聖事 Reconciliation  
(告解 Confession)**

星期六下午五時卅分至六時及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。  
Sat. 5:30pm-6:00pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.

二月教宗祈禱意向  
HOLYFATHER'S PRAYER  
INTENTION

請為司鐸和修會生活的聖召祈禱

For vocations to the priesthood and religious life

青年蒙召以司鐸和修會生活來服事基督的使命，願教會團體能接納他們的渴望和疑慮。

Let us pray that the ecclesial community might welcome the desires and doubts of those young people who feel a call to serve Christ's mission in the priesthood and religious life.

**本期導讀**

**與主共融**

教宗：人工智能應成為消除貧困、保護語言與文化的工具 ..... 2

**主日分享**

真福與真禍 ..... 3

**信仰培育**

會祖傳(續)..... 4

**天主教歷史淺談**

66·大戰結束與冷戰期間的歐洲教會 ..... 5

**平安是福**

『阿茲海默病』是三型糖尿病嗎? ..... 6

**高夏芳修女靈修選摘**

天主今天來探我 - 稅吏匝凱 ..... 7

**堂區訊息**

..... 8





## 教宗：人工智能應成為消除貧困、 保護語言與文化的工具

在巴黎舉行的人工智能峰會期間，教宗方濟各於2月11日致函法國總統馬克龍，呼籲創建一個平台，讓這些新技術能夠成為消除貧困、保護文化和生態可持續性的工具。他表示：“我希望未來的峰會能夠更加深入地考慮人工智能對人際關係、信息傳播和教育的社會影響。”

（梵蒂岡新聞網）教宗方濟各在致法國總統埃馬紐埃爾·馬克龍的信函中引用了布萊茲·帕斯卡（Blaise Pascal）的名言：“不要忘記，只有人心才能揭示我們存在的意義。”這一引言是教宗信函的解讀鑰匙，回應了當下一個至關重要的話題。教宗指出，心靈永遠不會欺騙我們，“而算法卻可能被用來操控和誤導”。

### 研究人工智能對人際關係、信息傳播和教育的影響

在信函中，教宗方濟各提到近期發表的文件《古老與現代：關於人工智能與人類智慧關係的說明》（Antiqua et Nova），並期望未來的峰會能夠更加深入地探討人工智能對人際關係、信息傳播和教育的社會影響。教宗再次表達了他在其訓導中逐步形成的全人發展觀，而這一觀點早在他的前任若望保祿二世在《人類救主》通諭（Redemptor Hominis）中也曾提到過：

“然而，根本問題依然且永遠是人類學的議題，也就是：‘人，作為人，在科技進步的背景下，我們是否能夠變得真正更好，即更具靈性成熟，更多意識到人性的尊嚴，更有責任感、對他人更開放，尤其是對最需要幫助的人和最弱小的人’。我們最終的挑戰是人類，且永遠是人類；我們決不能忘記這一點。”

### 為“沒有聲音”的人創建一個共享平台

教宗方濟各呼吁不要忽視窮人、被忽視的人，以及那些通常不參與決策過程的人的聲音。因此，教宗基於他在2024年世界和平日文告中已經表達過的觀點，再次提出希望：“我希望巴黎峰會能夠致力於創建一個具有公共利益的人工智能平台；並且希望每個國家都能在人工智能中找到一項既能推動發展又能消除貧困的工具，同時也能保護地方文化和語言。只有這樣，地球上的各民族才能共同參與數據的創建，這些數據將被人工智能使用，展現全人類真正的多樣性和豐富性。”

### 創新服務於公益

正如教宗方濟各在普利亞（Puglia）七國集團峰會上所言，他堅信如果沒有適當的監管，人工智能“雖然是一個‘迷人’的新工具，但也可能展現出它最‘可怕’的一面，成為對人類尊嚴的威脅”。教宗強調，“健康”的政治應當將技術創新置於追求共同利益的更大計劃中，正如他在《願祢受贊頌》通諭中多次強調的那樣：

“我堅信，人工智能可以成為科學家和專家們的一項強大工具，幫助他們共同尋找創新和創造性的解決方案，促進我們星球的生態可持續性。”

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2025-02/pope-francis-to-artificial-intelligence-action-summit-in-paris.html> ■

## 常年期第六主日

讀經一： 耶 17:5-8  
 讀經二： 格前 15:12,16-20  
 福音： 路 6:17,20-26

## Ordinary 6th Sunday

FirstReading: Jer 17:5-8  
 SecondReading: 1Cor 15:12,16-20  
 Gospel: Lu 6:17,20-26

## 真福與真禍

吳智勳神父  
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

## 默想

今日路加福音提到四個真福及四個真禍。瑪竇在他所記載的山中聖訓中，只提什麼人是有福的，而沒有提到真禍。瑪竇記述真福八端時，神修的味道甚重，他告訴我們有天主恩寵的人生活是怎樣的；不過，路加講真福與真禍時，卻著重社會性。他把不同的人對立起來：貧窮的相對於富裕的、饑餓的相對於飽飫的、哭泣的相對於歡笑的、受迫害的相對於被稱讚的。

這是一段使不少基督徒感到困擾的福音，因它容易被人誤解。很多人以為宣講窮人得到天主特別的祝福，會助長窮人甘願接受現實及不公義的制度，繼續留在被剝削的情況而不思改善。此外，真福及真禍的表面意義是很不近人情的，與一般人的經驗相反。試問有誰喜歡貧窮呢？有誰不想溫飽？這些只是人生活的基本需求。試問誰不想快樂？又有誰喜歡看見別人哭泣呢？試問誰不想得到別人的賞識及讚許？如果我們按著福音所說，成為富有的、飽飫的、歡笑的、受稱讚的人，我們便真的冇禍嗎？這算是甚麼福音？

我們看這段福音時，必須了解當時的背景。路加生活於一個貧富懸殊的社會，不少人活在貧窮、饑餓、哭泣、受迫害的境況。那時沒有福利制度，他們沒有甚麼途徑解決困境。面對這些事實上「已經」生活在艱苦中的人，路加帶給他們一個好消息：不用害怕，你們會從天主那裡得到安慰，天主不會

忘記你們，天國是你們的。這個訊息，使這些可憐的人有希望、有意義地活下去。人若找不到希望與意義，便會結束生命。

此外，路加亦向那些富有的、飽飫的但又不願與人分享的人，又或那些把歡笑建築在別人痛苦身上的，炫耀自己的財富好能接受別人崇拜讚美的人，提出嚴重的警告。那些人生活自滿，簡直不需要天主，路加警告他們不要以為自己很幸福，其實已經身處禍患當中，天主不會放過他們，他們必須回頭與貧苦人分享所有。跟著的章節是要求他們改變，以愛待人，不要拒絕求他們的人；借了錢給有需要的人，不要望償還；要學天主那麼慈悲，他們便有希望。

這真福及真禍的教訓，為我們今天還有甚麼意義呢？

從教會的角度來做反省，我們可以問，教會是不是一個貧窮的教會？教會是依賴自己的財富或特權抑或依賴天主？在歷史中，教會最有錢最有權力的時候，便是教會最黑暗的時期。此外，我們的教會是否一個關心窮人的教會？在首先關愛窮人的原則上，教會自己做了多少？

教會是一個饑餓的教會嗎？教會是否常常饑渴地使別人認識耶穌基督，希望別人從耶穌基督身上得到滿足？當教會太過滿足於自己的成就，轉而自我欣賞，不再饑渴地去傳福音，或只求保持現狀，不思進取，這種了無生氣的教會的確有禍了。

教會是不是一個哭泣的教會？我們是否懂得為自己的罪過、為別人的罪過、為世界的互相仇殺、為社會上不公義的事而哭泣？如果教會無動於衷，好像那些事沒有發生過，那便有禍了！教會應知道自己是旅途中的教會，必須為自己所做的錯事哭泣後悔，要求寬恕，這

樣的教會才會有希望。

教會是否一個被迫害的教會呢？歷史告訴我們，越受壓迫的教會越蓬勃，因為她最接近天主，天主是她唯一的依賴。但一旦享樂主義、消費主義、虛無主義代替了迫害，教會便面臨更可怕的敵人。軟性罪惡的侵蝕，比硬性勢力的迫害來得厲害，教會怎能忽視這種另類的迫害？可見真福與真禍，為教會仍有時代的意義。

最後，我們也可把真福真禍的啟示，引伸到自己身上。可能我們自己在經濟上、政治上並非處於貧窮、饑餓、哭泣、受迫害的情況，但我們是否生活上真的依賴天主？真的需要天主？抑或我們需要的只是金錢？我們是否如饑似渴的從基督身上得到滿足？抑或有樓萬事足？我們會否為自己的罪、別人的罪、社會的罪而哭泣難過？我們會否為基督的緣故受別人的排斥、拒絕、輕視或譏笑？如果是的話，路加福音告訴我們，我們是有福的。讓我們以活潑的信德去領略路加真福真禍的真實意義。

## 反省與實踐

1. 妳曾經經歷過非常困窘的情況嗎？回想一下當時的內心感受。現在的你是否能夠將心比心去幫助一些無助、可憐的人呢？你打算怎麼做？

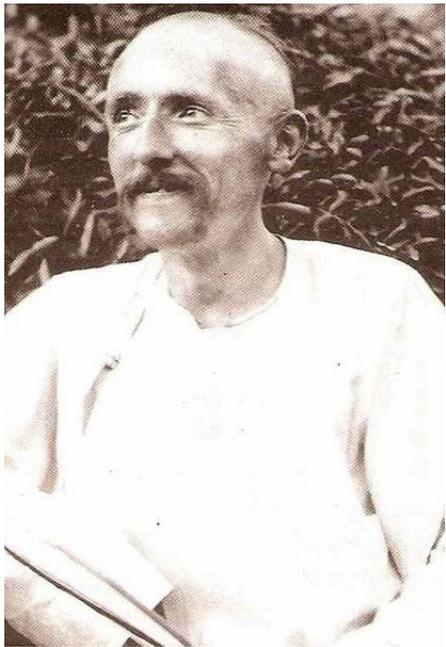
2. 請觀察一下，妳的堂區是不是：一個關心窮人的教堂？一個饑渴地去傳福音的教堂？一個無動於衷的教堂？一個享樂、受軟性罪惡侵蝕的教堂？

你曾否為堂區得到天主特別祝福而向天主獻上感恩？抑或為堂區不足之處而哭泣難過？請你在這週特別為你的堂區來祈禱。 ■

# 會祖傳

## 耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



### 難忘的十·二十八

【以下繼續上期內容】  
雷神父非常欣賞他朋友的爽朗：“過去在飯廳內坐在末位的他，一旦變成了偉大人物，還是一樣坦誠。”席間他沒忘掉頌揚湯司鐸，說中國教會和國籍主教們負債於湯神父的也很多！是的，沒有湯司鐸，便沒有國籍主教的觀念；沒有湯神父，雷神父孤軍奮鬥，未必能有今日的輝煌勝利。美中不足，就是湯神父沒有能參加這一盛典，然而天主有祂的用意。遠在萬裡外的湯神雖然不能親身參加，還不被理解，但是他非常高興。他高興的是他們勝利了。隻要中國教會成功，個人的失敗成功不值得計較。

### 中華光榮

六位國籍主教，在回國之前，由宗座代表作陪，在意大利各地朝聖旅行，然後又周遊法國、荷蘭，各處盛況空前，熱烈歡迎。

雷神父從羅馬回去之後，就一直等待中國主教的到來；一等再等，真好似聖婦亞納等待救主似的，最後三位主教終於來了。

在比國我們的主教們受到羅馬以後最熱烈的歡迎。比國群眾感動，他們比群眾更感動，沒想到這個民族招待他們會這樣真誠。

在魯汶（Louvain）早晨七八點鐘時，學生同民眾們就冒雨等候在車站了，一直等了幾個小時。那天正是嚴冬聖誕節前四天，天氣又黑又冷，車站完全失了常態，月臺票也不賣了，代表們都準備就緒，將車站的票房當了臨時客廳，站長們也都穿着禮服候車；車一到，眾人都擁擠向前，雷神父從布魯塞爾就與主教們見面了，他一道陪同他們前來。這時他探出頭來，將手絹搖了搖，大家瘋狂地往前一擁：“中國主教萬歲”的聲音，響徹雲霄。雷神父呢？他說：“我慢慢地把可愛的主教，一個一個的請了出來！”萬歲的喊聲更大了，震撼了整個天空。

從車站出來，雷神父趕快把主教們擁到汽車上，人們擁擠得太厲害，仿佛要把主教們吞了似的。這時雨小了，民眾

們凡是得不到主教們祝福的，都不肯罷休，一直擠到車窗上求祝福。有一位婦人冒着危險，捧着小孩子，非求祝福不可。趙主教看到這種情況，非常感動，他走下車來祝福了小孩和母親！

車走的比人還慢，中國同學很多，他們高興地唱着中國歌，歡欣鼓舞。人們越來越多，求祝福的也越來越擠！中西間的分別，被宗教完全解除了。天主教真是一個龐大的家庭，主教們成了中外教友的公父，大家彼此成了手足，不！還有過於手足呢！

第二天在聖彌格大堂舉行大禮彌撒，由趙主教主祭，雷神父講道。他大事頌揚中國神職，並敦請所有教友都為這真正的宗教而喜慶！收取獻儀時，一位學生沒有帶錢，竟將他的金表獻出了！

鮑朗司鐸到魯汶見中國主教。雷震遠是鮑朗（And. Bolland）司鐸的小瘋子之一，曾在佛維爾做過雷神父的第一任祕書，那時正在魯汶大學讀哲學，他願意有一天到中國來。雷神父將他介紹給孫主教，主教立刻收下他，在各處都向人介紹這是他的修生！

晚上，更是令人難忘的一幕，大會在魯汶戲院召開。魯大校長拉都司（Ladeuse）主教，譚慶瀾——公教青年會會長，賈神父等分別演講——中比一家，在基督內中比誠然一家！

【未完待續】

# 天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

## 66 · 大戰結束與冷戰期間的歐洲教會

【以下繼續上期內容】根據密約，蘇聯便向西方推進，併吞波羅的海的立陶宛、拉脫維亞和愛沙尼亞三個小國家，以及一九一八年第一次世界大戰後所畫定的波蘭國境東部的一部分領土，還有羅馬尼亞瀕黑海的比薩拉比亞（BESSARABIA）這片土地。至於波蘭，它失之東隅而收之桑榆，國境東邊領土被蘇聯併吞了，卻從西邊收回被德國佔領的一片國土。戰敗的德國則被瓜分為兩半，東德由蘇聯操縱，西德則結合於西方世界。

戰後歐洲各國領土的這種新畫分和新改變導致了歐洲人民，特別是德國和波蘭兩國人民的大遷徙。這種遷徙對基督徒的信仰生活發生了重大的影響。有許多基督徒直接和間接受到蘇聯的壓迫。在被同盟國控制的德國境

內，各宗派的基督信徒因著新政治局勢的改變所導致的遷徙，常常變成異鄉異派的教徒，天主教和誓反教經常移居到非屬於自己傳統信仰的地區。

西歐國家由於在戰爭期間嚐受到侵略的專橫，所以居民在反抗侵略者的行動中都產生建立一個更合乎正義的社會的渴望。如今戰爭結束，百廢待興之際，許多基督信徒投身政治，希望締造他們久所盼望的公平社會。漸漸地，在許多西歐國家中，基督信徒在政治上形成第三勢力，與共產黨和社會黨鼎足而立。這是西歐國家基督民主政治的黃金時代，在意大利有"基督民主聯盟"，在法國則有使用沒有宗教意味，但內容相似基督民主黨的"人民共和運動"。法國天主教徒從此走出二十世紀初年被世俗主義（LAICISMO）潮流所包圍的困局。在一九四四年到一九四五年間所成立的臨時政府中，有六位曾是法國青年公教進行會的會員進入了內閣。曾有一段時期，"人民共和運動"居然成為法國第一個政黨。基督民主政治力量的脫穎而出，也意味著法國右派保守勢力的沒落，因為這個勢力在戰爭期間曾經和入侵法國的德國妥協合作。

一般而論，基督民主黨在西歐各國的參政有助於昔日對政治抱著保留態度的天主教徒接受民主政治和議會體制。此外，各國基督民主黨也在各自的國會中通過了不少解決社會問題和有關歐洲問題的法律.....

【未完待續】



**平安是福**  
**醫藥小常識**  
教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok  
MBBS(HK) LMCC CCFP  
歡迎電郵詢問  
jasonkwok@rogers.com

## 『阿茲海默病』是三型糖尿病嗎？

近年糖尿病的發病率已達到成為流行病(epidemic)的程度，在2021年，估計全球每十位成年人就有一人患上糖尿病，其中百分之九十是二型糖尿病(Type 2 Diabetes)，病因是身體的新陳代謝出現了缺陷：對胰島素的功能出現『阻抗』(Insulin Resistance)及胰島內的β細胞不能相應地分泌足夠的胰島素去克服阻抗，大多數的二型糖尿病患者都是超重或肥胖，而這又在對胰島素出現阻抗擔當一個重要的角色。

一型糖尿病(Type 1 Diabetes)的病因卻是自身免疫性疾病(Autoimmune disease)，損壞胰島的β細胞，令患者不能分泌胰島素而必須接受胰島素注射才能生存；較罕見的糖尿病包括『胰源性糖尿病』(pancreatogenic diabetes)，通常是在胰臟割除手術後出現；此外，一些患者患上『潛伏性成人自體免疫糖尿病』(Latent autoimmune diabetes in adults，簡稱LADA)，兼具一型和二型糖尿病的特徵，所以又被稱為1.5型糖尿病。所有這些類型的糖尿病共同之處都是血糖過高、並在尿液裡排出血糖，所以名為糖尿病。

除了這幾種公認的糖尿病類型外，最近有研究團隊提出可能有另一類的糖尿病：『三型糖尿病』(Type 3 Diabetes)，他們稱『阿茲海默病』(Alzheimer's Disease)為三型糖尿病，阿茲海默病是失智症(dementia)的一種，失智症並不是一個單一的疾病，而是多個會引起記憶力和思維出現問題不同疾病的統稱，最常見的是阿茲海默病，阿茲海默病也達到成為流行病的程度，估計在年過六十五歲的人中，每九個就有一人患上程度不一的阿茲海默病。與一型和二

型糖尿病不同，阿茲海默病的特徵是在腦子積聚一些不正常的蛋白質，引起神經組織退化而導致失智，在二型糖尿病和阿茲海默病之間存有一些相同之處，令人認為兩者相關，例如血糖控制得不好的二型糖尿病患者患上認知功能障礙、並演變成失智症的風險是正常血糖水平的人的兩至三倍，而大部份患有阿茲海默病的患者同時患有二型糖尿病或血糖過高；此外，其中一種積聚在阿茲海默病患者腦子的不正常蛋白質(類澱粉蛋白：amyloid、又稱澱粉樣物質)也同樣出現在二型糖尿病患者的胰島、但不是在腦子內，不過這些相互的關係及與高血糖的關係仍有待證實。

阿茲海默病與二型糖尿病之間仍有一些不同的特徵，例如在腦子不同部位所出現與疾病相關的神經活動和血液流量的變化也不一樣，兩種疾病的血液標記物(blood markers)也存在分別。雖然阿茲海默病與二型糖尿病之間有一些相似的特徵，但將阿茲海默病歸類為一種新型的糖尿病、並名為三型糖尿病仍只是一個未經確實的假設。

現有的研究數據認為阿茲海默病和二型糖尿病都出於相同的病機：胰島素阻抗和高血糖，所以有研究人員正用降血糖藥物、尤其是『胰高血糖素樣肽-1受體激動劑』(glucagon-like peptide-1 receptor agonist、簡稱GLP-1-RA，品牌名：諾和泰Ozempic)減慢腦退化的速度，但目前(至2024年)在人體做的研究報告只是有限，不過，醫學界仍作很大的努力，研究預防及治療這兩種越來越常見疾病的有效方法。 ■

《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之四/19-高夏芳修女靈修選摘

# 天主今天來探我 - 稅吏匝凱

高夏芳修女

路19:1-10

耶穌進了耶里哥，正經過的時候，有一個人，名叫匝凱，他原是稅吏長，是個富有的人。他想要看看耶穌是什麼人；但由於人多，不能看見，因為他身材短小。於是他往前奔跑，攀上了一棵野桑樹，要看看耶穌，因為耶穌就要從那裡經過。耶穌來到那地方，抬頭一看，對他說：「匝凱，你快下來！因為我今天必須住在你家中。」他便趕快下來，喜悅地款留耶穌。眾人見了，都竊竊私議說：「他竟到有罪的人那裡投宿。」匝凱站起來對主說：「主，你看，我把我財物的一半施捨窮人；我如果欺騙過誰，我就以四倍賠償。」耶穌對他說：「今天救恩臨到了這一家，因為他也是亞巴郎之子。因為人子來，是為尋找及拯救迷失了的人。」

我的名字叫匝凱，是一個很漂亮的名字，意義深長，希伯來文解作：「天主記得我」。

我住在耶里哥，一個很漂亮的城市，是猶大沙漠中的一片綠洲。

我的職業？這個就不大漂亮了。我是在稅關收稅的，本來這工作沒有什麼不好，薪金可觀，況且是政府公務員，吃鐵飯碗，我做了幾年還升了職，現在是稅吏長。不過，唉！很難解釋，時勢不好，我們猶太人屬羅馬人統治，稅款要上交羅馬，所以我們這些替羅馬人向自己同胞收稅的稅吏，就被人看作外邦人的走狗、猶太族的敗類、主前的罪人。

大家都知道我是城裏數一數二的富翁。老實說，做我們這行的，除了正薪外，財源多得很呢！紅封包、黑錢……管它來得乾淨與否，有機會就抓一把。還有，我們終日公款在手，公私之分又何必那麼斤斤計較？說我欺詐貪污？我又當不起這罪名，在這世代，能出污泥而不染者可有幾人？

問我活得開心否？怎麼說呢？我活得挺舒服，吃的、喝的、用的、花的、儲的，我都綽綽有餘；但其實我有利祿、卻無名望；有官職，卻無地位；有上司、下屬、同事，卻無朋友。眾人對我都畏而不敬，但我也管不了那麼多；總之，交稅的我就放過，不交的我就死追，談什麼人情！

今早，我如常上班，一走到街上便覺得有些異樣，人似乎特別多，大家都在談著一個叫耶穌的納匝肋人，說他是個奇人，說他的訓言很動聽，說他行了很多奇蹟。他一進城門，就治好了一個胎生瞎子。不過猶太首領們就對他諸多批評，說他煽動群眾，不守法律。跟隨這耶穌的人很多，他自己召喚了一群入室弟子，其中還有一個叫瑪竇的，也和我一樣是稅吏，我不認識他，他在加里肋亞單位上班。

聽說耶穌今天就要經過我家附近的大路，人們都十分興奮，趕著去聽他講話及看他行奇蹟。我不迷信，奇蹟這東西只能吸引婦孺之輩，不過我對耶穌這個人總很好奇，想看看他的廬山真面目，看看他有什麼了不起。

啊！我忘記告訴你們，我的身材十分短小，是過十足的「矮冬瓜」，這也是我性格孤僻寡落的其中一個原因。我若走入人群中會完全被淹沒，而且我好歹是個官員，混入這個鬧哄哄的人叢中，怎成體統？

有辦法！人們說矮子多計謀，有什麼能難到我這個善於精打細算的匝凱？路口有一棵野桑樹，不消一刻我就爬了上去。這樹枝葉茂盛，我找到一個舒服的位置，可清楚觀察一切而不被發現。哈！我匝凱就是這樣，有急智，夠機警，又識時勢，做事爽快。就像我現在一樣，坐得高，看得遠，付出比別人少的努力卻獲得比別人多的利益……

【未完待續】

**2025年二月一日，二日教友奉獻收入 Donation of 1st,  
2nd February 2025**

Regular: \$8,388.40  
Building Fund: \$6,195.55

**教友須知**

如果環境部警告惡劣天氣即將到來，教友請用以下溝渠詢問聖堂會否關閉及活動是否取消：

- 致電堂區辦事處 905-294-1378
- 登入堂區網站 [www.chinesemartyrs.org](http://www.chinesemartyrs.org)
- 聯絡善會負責人，因為如果聖堂關閉或活動取消，議會秘書會通過他們發送消息。

**堂區辦公室 OFFICE**

\*\*2025年堂區月曆在大堂供大家取閱，亦歡迎自由奉獻。

**2024年度的奉獻退稅收據 Donation Tax Receipts for  
2024**

2024年度的奉獻退稅收據，將會在2025年2月第一星期郵寄方式寄出。

如教友搬家了，地址有所更改，請在12月31日前通知堂區寫字樓，以避免郵遞錯誤。多謝大家合作！  
Donation tax receipts for 2024 will be sent by mail in the first week of February 2025.

If parishioner has moved or his address has changed, please notify the parish office before December 31 to avoid mailing errors. Thank you all for your cooperation!

**四旬期兒童避靜 2025 Children's March Retreat**

今年四旬期兒童避靜現已開始接受報名。避靜將於3月15日在Don Bosco Hall舉行。時間為上午9時至下午4時。活動是為4至12歲的兒童而設。報名費為5元。報名表可於堂區辦事處領取。報名截止日期為3月2日。如需更多詳細內容，請聯繫青年組於郵箱 [cmcc.yg@gmail.com](mailto:cmcc.yg@gmail.com)。

The 2025 Children's March Retreat is now open for registration. The retreat will take place March 15, 2025, in the Don Bosco Hall from 9 am to 4 PM. The retreat is open for ages 4-12, registration fee is \$5, and forms can be found at the parish office. Sign-up is due by March 2, 2025. For more information please contact

YG at [cmcc.yg@gmail.com](mailto:cmcc.yg@gmail.com)

**中華殉道聖人堂兒童夏令營2025義工招募 CMCC  
Children's Summer Camp 2025 Volunteers Recruitment**

堂區兒童夏令營又來了！現在是招募義工的時候，正如耶穌在天主教信仰中教導我們的那樣，我們應該互相關心。因此，我們邀請13歲以上或將於今年小學畢業的年輕人參加。這是結識新朋友、獲取經驗和取得義工時數的好機會！申請表可在堂區辦事處和堂區網站上取得。截止日期為2025年3月9日（星期日）。如想了解詳情和諮詢，請聯絡 Iris Woo (289-943-6549) 或 Sean Chen (647-818-1536) 或發送電子郵件至 [cmccsummercamp@gmail.com](mailto:cmccsummercamp@gmail.com)

CMCC Children's Summer Camp is back again! It's time to recruit volunteers and as Jesus taught us in our Catholic faith, we should care for one another. So, we are inviting young people ages 13+ and have graduated elementary school to participate. It's the perfect opportunity to meet new people, gain experience and earn volunteer hours. Application forms are available at the parish office and online on the parish website. Deadline is Sunday March 9, 2025. For details and enquiries, please contact Iris Woo (289-943-6549) or Sean Chen (647-818-1536) [cmccsummercamp@gmail.com](mailto:cmccsummercamp@gmail.com).

**國語慕道班**

國語慕道班於2月9日開新班，有意請盡快報名。

**禧年開幕及晉升樞機感恩彌撒**

樞機Leo將主持禧年開幕及晉升樞機感恩彌撒  
-2月19日晚上7時於士嘉堡 St. Barnabas Parish  
-2月25日晚上7時於北約克 St. Edward the Confessor Parish  
歡迎大家參與。

**圖書館招募義工**

圖書館開發時間星期六5-6pm  
星期天9-10:45am, 10:45-12:30pm, 準備增加開放2-3:45pm。為更好地提供教友們借書看書的機會，圖書館招募有意服務以上時間的義工。

**2025年度獎學金 2025 scholarship**

哥倫布騎士中華殉道聖人屬會2025年度獎學金現已開始接受申請。  
如果你就讀安省高中8-12班，或大專院校全日制

的天主教華裔學生，課餘有參與聖堂義工活動，都可以考慮申請。詳細情形請 閱申請指引。

申請表格和指引可：

掃錄CMCC騎士會海報二維碼，或登上koccmcc.org/scholarship/ 網頁下載。

截止申請日期：2025年3月3日下午五時

如有任何疑問，可查詢：scholarship@koccmcc.org  
Knights of Columbus Chinese Martyrs Council is accepting application for the 2025 scholarship. Please consider applying if you are a Catholic Chinese full time student, attending Grade 8-12 or attending college or university in Ontario, and have been actively engaging in church volunteer activities.

Please check the details from the application form with the guidelines available, or by scanning the QR code on the poster or download the application form from the KofCCMCC website. The application deadline is March 5, 2025 5pm.

### 第十三屆國語夫婦懇談周末營

夫婦懇談周末營是一個意在幫助夫婦更好的經營夫妻關係的溫馨之旅。它以富有經驗的課程設計，形式多樣的互動主題，在優美安靜的環境里，給夫婦們一個難得的機會，讓他們通過相互交流找回往日的溫馨，從而使夫妻之間更加相愛相融，相伴相扶。第十三屆國語夫婦懇談周末營，將在2025年春天如期舉行。我們樂馨會誠意邀請感興趣的夫婦們前來參加。請參閱堂區門口的海報。

日期/時間：2025年5月17日(周六)-5月19日(周一)

地點：The Valley of The Mother of God Christian Retreat Center

953376 - 7 th Line EHS, Mono, ON L9W 6E8

聯繫人：鐘鳴/常英會 647-988-8753

許翌/郭爽 647-668-1615

### 禧年齊頌玫瑰經

本堂聖母軍將於2025禧年內，每星期一聖母軍與信眾在網上公開誦唸玫瑰經，感謝天主的慈悲憐憫，賠補罪人所作的罪過。

誠意邀請天主教信友，望教友(特別是本堂的教友)在網上一同祈禱，為教宗每月意向及個人的意向，齊心奉獻。

無須預先報名，祇要有熱誠的精神便可參加。祈禱室逢星期一7:50pm 開啟，方便大家收斂心神。

聚會：星期一晚上(PM)

時間：8:00-8:40 (多倫多) GMT-05

出席：100名，先到先得

Google Meet：請以QR Code 或用P/W 登入 QR Code



P/W: xbj-xebg-mrb

諮詢：Email to 中華殉道聖人之后支團Cmcclom@gmail.com

余山聖母支團sheshanlegion@hotmail.com

QR code 在大堂聖母軍佈告版欄內免費索取。

### 晚餐廳祈禱

每月首週六的晚餐廳祈禱於六時彌撒後在聖堂和Zoom同步舉行，歡迎參加。

時間：7:15pm -8pm

Zoom 會議ID: 84003270763

Password: 076141

### 聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。

請WhatsApp: 416-727-9449 或

電郵: sheshanlegion@hotmail.com 登記，安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

### 聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人，認識天主，光榮天主。在聖母領導之下，聖母軍以祈禱，積極的工作，聖化自己的團員，為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友，請來看看，參加我們每星期的例會。

中華殉道聖人之后支團：開會時間：逢星期二1:30pm203室

余山聖母之支團：開會時間：逢星期五下午六時202室

### 青少年彌撒及朝拜聖體

2024年10月至2025年6月每個月第一周11am 舉行青少年彌撒及朝拜聖體，歡迎父母帶領孩子們參加。

From October 2024 to June 2025, there will be Children/Youth Mass and adoration on every

first Sunday of the Month, at 11am. We invite all families to the join us to praise to Lord.

### EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

**EDGE/EDGE+:** 第六至八班的初中生，包括七年級的堅振班。

**LIFE TEEN:** 第九至十二班的高中生。

**聚會時間:** 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am -12:30 pm.)。

**EDGE/EDGE+:** Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

**LIFE TEEN:** Gr. 9-12 youth in high school.

**Gathering Time:** Every Sunday 10:30am -12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1<sup>st</sup> Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.

### 主日學 Sunday School

主日上課時間:

幼兒班: 上午11:00 - 12:00(地點: 二樓209室)

其他各班在主日上午9:30 - 10:30am

\*二年班(初領聖體班): 9:30 - 10:45am

上課地點: 一年班: 204室;

二年班初領聖體班: B1地庫;

三及四年班: 209室;

五及六年班: B2地庫

請聯絡BridgetHon: 416-617-8486, 或電郵:lshon@sympatico.ca

#### Time schedule:

Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon (Room 209 2/F)

Other classes: 9:30 - 10:30 am

\*Gr. 2 (First Communion class): 9:30 - 10:45

#### Venue:

Gr. 1: Room 204 ;

Gr. 2 (First Communion class): B1 on basement

Gr. 3 - 4: Room 209 ;

Gr. 5 - 6: B2 on Basement.

Please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

### 國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者，可以到堂區辦公室報名登記，或致電905-294-1377

聯繫人: 詹修女

### 成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女，歡迎參加本堂所設的慕道聚會，有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別，領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取，或掃描以下二維碼，又或鏈接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>

People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or scan QR, or click the link:

<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>



### 慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

語言	聚會時間
粵語	星期三 晚7:30 - 9:00
粵語	星期四 晚7:00 - 8:30
粵語	星期六 4:15 - 5:45 pm
粵語	星期日 9:00 - 10:30 am
國語	星期日 2:00 - 3:30 pm

## 2025 Lent and Easter Schedule 四旬期及復活節時間表

(更新 updated : 2025.02.12)

<p><b>Ash Wednesday :</b> Mar.5<sup>th</sup>, distribution of Ashes in 9:10 am morning Mass, and 8pm evening Mass.</p>	<p><b>聖灰禮儀 :</b> 3月5日星期三進入四旬期 早晚彌撒有施放聖灰</p>
<p><b>Station of The Cross :</b> Mar.7<sup>th</sup> to Apr.11<sup>th</sup> - every Friday at 8:00 pm; followed by evening Mass.</p>	<p><b>苦路善功 :</b> 3月7日 - 4月11日 每週星期五 晚上8時 <a href="#">拜苦路</a>; 隨後舉行晚間彌撒</p>
<p><b>First Sunday of Lent :</b> Mar.8<sup>th</sup> &amp; 9<sup>th</sup>, distribution of Ashes at Sunday Masses</p>	<p><b>四旬期第一主日 :</b> 3月8/9日, 主日彌撒施放聖灰</p>
<p><b>Lent Retreats (Don Bosco Hall) :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mar. 15<sup>th</sup> – 10am-4pm Children’s retreat</li> <li>• Mar. 22<sup>nd</sup> – 10am-3pm Cantonese</li> <li>• Mar. 29<sup>th</sup> – 10am-3pm Mandarin</li> </ul> <p><b>*Confession and Anointing for the elderly after the adult retreats*</b> Registration: to be announced</p>	<p><b>四旬期避靜 (聖鮑思高禮堂) :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3月15日 10am-4pm <a href="#">兒童避靜</a></li> <li>• 3月22日 10am-3pm (粵語) 主講: 張少麟神父</li> <li>• 3月29日 10am-3pm (國語) 主講: 張少麟神父</li> </ul> <p><b>*粵語及國語避靜後 (3pm)有長者告解及傅油*</b> 報名: 容後公佈</p>
<p><b>Lenten Confessions :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mon-Fri. Apr.7-11<sup>th</sup> : hour before and after Mass.</li> <li>• Tues. Apr.8<sup>th</sup> : 7:00-9:00 pm – priests from other parishes are invited to come to hear confessions.</li> </ul> <p><b>*Apr. 8<sup>th</sup> evening Adoration and Mass are cancelled.*</b></p>	<p><b>四旬期修和聖事 :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4月7-11日 <a href="#">告解週</a>; 彌撒前後一小時</li> <li>• 4月8日星期二 <a href="#">告解日</a>; 7:00-9:00pm 邀請其他堂區神父幫忙聽告解</li> </ul> <p><b>*4月8日晚上明供聖體及彌撒取消*</b></p>
<p><b>The Solemnity of Palm Sunday :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sat. Apr.12<sup>th</sup> 6:00pm Mass – Palm Sunday Procession, solemn entrance</li> </ul>	<p><b>聖枝主日 :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4月12日星期六 6:00pm 彌撒 – 聖枝遊行</li> </ul>
<p><b>Easter Triduum :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apr.17<sup>th</sup> Holy Thursday: 8:00pm the Lord’s Supper</li> <li>• Apr.18<sup>th</sup> Good Friday: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 2:00pm Station of The Cross</li> <li>▪ 3:00pm Liturgy of The Lord’s Passion</li> <li>▪ 7:30pm Youth Stations of The Cross</li> </ul> </li> <li>• Apr.19<sup>th</sup> Holy Saturday: 7:30pm Easter Vigil</li> </ul> <p><b>*weekday Mass is cancelled during the Easter Triduum*</b></p>	<p><b>逾越節三日慶典 :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4月17日 聖週四: 8:00pm 主的晚餐</li> <li>• 4月18日 聖週五: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 2:00pm 苦路善功</li> <li>▪ 3:00pm 苦難禮儀</li> <li>▪ 7:30pm 青年苦路善功 (英語)</li> </ul> </li> <li>• 4月19日 聖週六: 7:30pm 復活節夜間慶典</li> </ul> <p><b>*逾越節三日慶典期間 平日彌撒取消*</b></p>

## 天主教多倫多中華殉道聖人堂 2025 禧年牧民計劃



祝各位兄弟姊妹蛇年龍馬精神！喜樂平安！

趁著這個萬象更新的新春時節，和大家分享我們 2025 的禧年牧民計劃。

### 2025 禧年: 希望的朝聖者



在天主教的傳統中，聖年或禧年是赦罪和赦免罪罰的一年。這是和解、皈依和接受修和聖事的一年。信徒應尋求和平，積極行善，可藉告罪、朝聖及愛德工作，獲得全大赦。2025 禧年格言是「希望的朝聖者」。

教宗方濟各在《禧年詔書》指出：「朝聖是一種轉變的經歷，是改變一個人的存在，使其符合天主的神聖的歷程。」故此堂區在今年增辦了不少朝聖活動，希望信友經驗上主的慈愛和寬恕，帶著喜悅，一同在人生悔改之旅中邁向天國。

### 2025 - 2026 堂區活動

- ❖ 全年(四旬期除外):
  - 每月首星期五早上及晚上明供聖體, 特敬聖耶穌聖心
  - 每月首星期六早上中華殉道聖人敬禮
- ❖ 三月:
  - 四旬期粵語及國語避靜
  - 3月25日(Tues) – 預報救主降生節慶祝
- ❖ 四月:
  - 4月5日(Sat) 清明彌撒 @ 聖十字架墓園
  - 4月27日(Sun) 慈悲主日敬禮
  - 4月24日– 5月11日朝聖: 聖保祿土耳其、希臘傳教之旅
- ❖ 五月:
  - 5月24日(Sat) – 童貞聖母瑪利亞「進教之佑」禮儀日/ 普世為中國教會祈禱



## THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,  
may the *faith* you have given us  
in your son, Jesus Christ, our brother,  
and the flame of *charity* enkindled  
in our hearts by the Holy Spirit,  
reawaken in us the blessed *hope*  
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us  
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.  
May those seeds transform from within both humanity  
and the whole cosmos  
in the sure expectation  
of a new heaven and a new earth,  
when, with the powers of Evil vanquished,  
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee  
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,  
a yearning for the treasures of heaven.

May that same grace spread  
the joy and peace of our Redeemer  
throughout the earth.

To you our God, eternally blessed,  
be glory and praise for ever.

Amen

*Franciscus*

(Source: Jubilee official website)



## 禧年禱文

我們的天父  
願藉著祢的兒子耶穌基督，  
我們的兄弟，  
所賜給我們的**信德**，  
以及聖神傾注在我們心中的**愛德**之火焰  
在我們心中重新燃起  
對你天國來臨的神聖**望德**。

願祢的恩寵改變我們，  
使我們成為勤勞耕耘福音種子的人，  
讓人類和宇宙得以發酵，  
滿懷信心地期待  
新天新地的到來  
當邪惡的勢力被戰勝時，  
祢的榮耀將永遠彰顯。

願禧年的恩寵  
在我們這些**希望的朝聖者**心中，  
重新燃起對天上神恩的嚮往，  
願我們救主的喜樂與平安，  
傾注在整個世界。

永受頌揚的天主  
願讚美和榮耀永遠歸於你，直到永遠。

阿孟

Franciscus

(來源：禧年字彙法)



## 禧年禱文

我們的天父  
愿藉着祢的儿子耶稣基督，  
我们的兄弟，  
所赐予我们的**信德**，  
以及圣神倾注在我们心中的**爱德**之火焰，  
在我们心中重新燃起  
对祢天国来临的神圣**望德**。

愿祢的恩宠改变我们，  
使我们成为勤劳耕耘福音种子的人，  
让人类和宇宙得以发酵，  
满怀信心地期待  
新天新地的到来  
当邪恶的势力被战胜时，  
祢的荣耀将永远彰显。

愿禧年的恩宠  
在我们这些**希望的朝圣者**心中，  
重新燃起对天上神恩的向往，  
愿我们救主的喜乐与平安  
倾注在整个世界。

永受颂扬的天主  
愿赞美和荣耀永归于祢，直到永远。

阿孟

Franciscus

(来源：禧年字彙法)

## 【因惡劣天氣或突發事件關閉聖堂方案】

### 背景：

堂區正如其他註冊機構，在受到惡劣天氣例如冰雪風雨或突發重大事件例如火警停電交通事故等影響下，需要關閉及停止一切活動例如彌撒、會議或聚會等，需要堂區作妥善策劃關閉方案及適時有效地通知職員和教友。

### 原則：

堂區主任司鐸，在教區授權下，因應實際情況及科學數據（環境部天氣警告等），在確保堂區職員及教友人身安全前提下，負責任地作出關閉聖堂的決定。

### 考量：

- 1) 參巧環境部發出的惡劣天氣警告：特別是冰雨警告最具危險性。
- 2) 適逢大節慶日，盡量平衡維持禮儀及保護教友及工作人員的安全。
- 3) 每年十二月至翌年三月，每月首主日在彌撒後提醒教友有關措施。
- 4) 堂區議會秘書亦會透過電郵或電話訊息提醒教友注意有關安排。

### 措施：

- 1) 主任司鐸決定關閉聖堂時，會盡快知會堂區辦事處職員，修女及堂區議會。
- 2) 堂區辦事處會張貼公告在聖堂大門外。
- 3) 辦事處電話準備好留言訊息，通知來電查詢的教友。
- 4) 堂區網頁負責人更新關閉聖堂及取消活動的消息。
- 5) 堂區議會秘書透過電話whatsapp/微訊通知善會負責人。
- 6) 最好在下午五時或之前發出聖堂關閉的消息，及早知會住得較遠的教友。

# 2025 4月24日 - 5月11日

## 聖保祿土耳其、希臘傳教之旅 18天

### • 行程 •

伊斯坦堡、卡帕多細雅、洞穴教堂、科尼亞依科尼雅、不息狄雅、安提約基雅、安提約基雅、勞狄刻雅、七教會、耶辣頗里、斯米納、非拉德非雅、棉花堡、厄弗所、米肋托、聖母故居、雅典、格林多、拉里薩、貝洛雅、得撒洛尼亞、乃阿頗里。



### • 隨團神師 •

#### 甘立祖神父

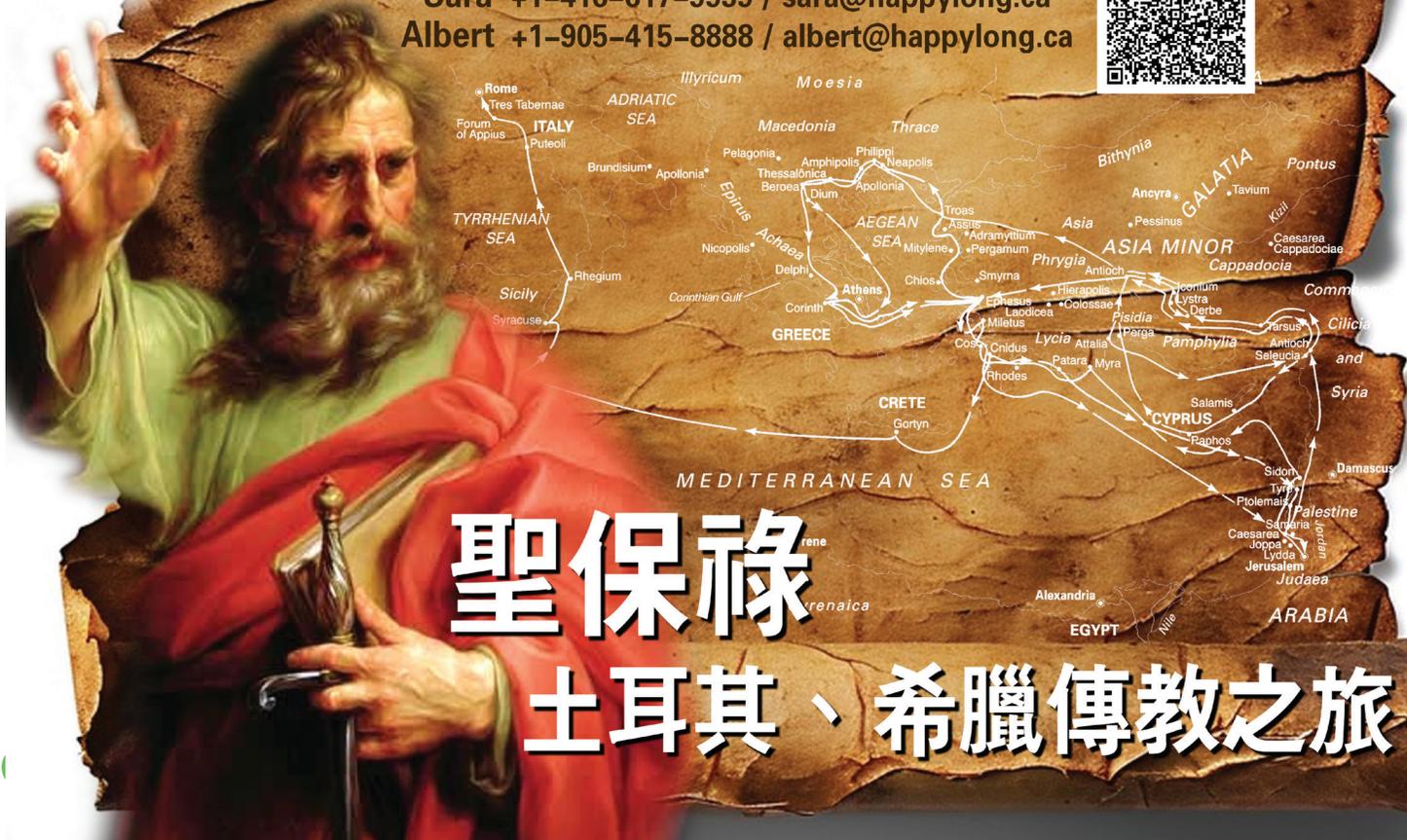
Rev. John Lizu Gan, CSJB

### • 費用 (包括機票、住宿、彌撒奉獻、導遊..等) •

雙人房 每人 \$7,980 + 土耳其/希臘機票  
 單人房 附加 \$1,800 + 土耳其/希臘機票

### • 報名及查詢 •

Sara +1-416-617-9939 / sara@happylong.ca  
 Albert +1-905-415-8888 / albert@happylong.ca



# 聖保祿 土耳其、希臘傳教之旅

堂區資料  
Church Information

主任司鐸  
Pastor

盧智軍神父 CSJB  
Rev. Zhijun (Stephen) Lu  
frstephenlu@gmail.com  
Cell : (437) 429-6888  
(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸  
Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB  
Rev. Andrew Jianwei Deng  
adeng@archtoronto.org  
Cell : (416) 418-7333  
(週一-休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB  
Rev. John Li Zu Gan  
frjohngan@gmail.com  
Cell : 647-990-0990  
(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB  
Rev. Michael Hu  
frmichaelhu@gmail.com  
Cell : 437-218-3388  
(週五-休假 Fri. off)

堂區修女  
Sister

詹貴慧修女 O.P.  
Sister Alberta Guihui Zhan  
zhanalberta@163.com  
(R:905-471-0743)  
(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍  
Rectory

68 Chatelaine Drive  
Markham, Ontario L3S 4T2  
905-554-1398

「堂區通訊」  
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org  
(歡迎聯絡及投稿)

2025 JUBILEE ITALY 14 DAYS PILGRIMAGE  
YOUTH GROUP

2025禧年 意大利14天朝聖之旅(青年團)

7.7 - 7.20, 2025



Toronto ~ Venice ~  
Padua ~ Verona ~ Assisi ~  
Foggia ~ Orvieto ~ Rome ~ Toronto  
多倫多 ~ 威尼斯 ~ 帕多瓦 ~ 維羅納 ~  
亞西西 ~ 福賈 ~ 奧爾維耶托 ~ 羅馬 ~ 多倫多

FEES: (Inc. Tickets, Accommodation, Tour Guide) 費用: (包含回機票、住宿、導遊.....)

Double Rm: \$5,390 each 雙人房 每人 \$5,390

Single Rm: \$1,600 extra 單人房 附加 \$1,600

Registration & Enquiry 報名及查詢: Sara (416)617-9939/sara@happylong.ca  
Albert (905)415-8888/albert@happylong.ca

For detail information  
please scan QR code



詳情請掃二維碼

名額有限欲購從速

天主教中華殉道聖人堂  
THE CHINESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

隨團神師: 胡俊維神父  
Rev. Michael Hu - CSJB  
隨團修女: 詹貴慧修女  
Sr. Alberta Zhan - OP

